

# Kasutusjuhend

\_\_\_\_\_ Puidutreipink

\_\_\_\_\_ DB 900

\_\_\_\_\_ DB 1100



DB 900



DB 1100

DB-SEERIA

## Impressum

### Toote identifitseerimine

Puidutrepink	Tootenumber
DB 900	5920900
DB 1100	5921100

### Tootja

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

Faks 00 49 095 1965 5555  
E-post info@holzstar.de  
Veebileht www.holzstar.de

### Andmed kasutusjuhendi kohta

Originaalkasutusjuhendi tõlge

Väljaanne	17.10.2019
Versioon	3.06
Keel	eesti

Autor ES/FL

### Andmed autoriõiguse kohta

Copyright © 2019 Stürmer Maschinen GmbH. Hallstadt, Saksamaa

Selle kasutusjuhendi sisu on ettevõtte Stürmer Maschinen GmbH ainuomand. Selle dokumendi edasiandmine, paljundamine, sisu kasutamine ja teatavakstegemine on keelatud, kui selleks pole antud sõnaselget luba. Selle tingimuse rikkumisega kaasneb kahjunõue.

Jätame endale õiguse teha muudatusi; võimalik on vigade esinemine.

## Sisukord

<b>1.</b>	<b>Sissejuhatus .....</b>	<b>3</b>
1.1.	Autoriõigus.....	3
1.2.	Klienditeenindus.....	3
<b>2.</b>	<b>Ohutus .....</b>	<b>3</b>
2.1.	Sümbolite tähendused .....	3
2.2.	Käitaja vastutus.....	4
2.3.	Personali kvalifikatsioon.....	4
2.4.	Isikukaitsevahendid .....	5
2.5.	Ohutustähised puidutrepingil .....	5
2.6.	Ohutusjuhised .....	5
2.7.	Puidutrepinkide ohutusjuhised .....	6
<b>3.</b>	<b>Õigel otstarbel kasutamine.....</b>	<b>6</b>
3.1.	Jääkohud.....	7
<b>4.</b>	<b>Tehnilised andmed .....</b>	<b>7</b>
4.1.	Tüübisilt .....	7
<b>5.</b>	<b>Transportimine, pakendamine ja ladustamine .....</b>	<b>7</b>
5.1.	Tarnimine ja transportimine.....	7
5.2.	Pakend .....	8
5.3.	Ladustamine .....	8
<b>6.</b>	<b>Seadme kirjeldus.....</b>	<b>8</b>
6.1.	Masin.....	8
6.2.	Tarnepakett .....	8
6.3.	Tarvik, ei kuulu tarnekomplekti.....	8
<b>7.</b>	<b>Paigaldamine ja ühendamine .....</b>	<b>9</b>
7.1.	Nõuded paigalduskohale.....	9
7.2.	Puidutrepingi paigaldamine.....	9
<b>8.</b>	<b>Paigaldamine.....</b>	<b>9</b>
8.1.	Mudel DB 900.....	9
8.2.	Mudel DB 1100.....	10
8.3.	Elektriline ühendamine.....	10
<b>9.</b>	<b>Puidutrepingiga töötamine .....</b>	<b>10</b>
9.1.	Pöörlemissageduse reguleerimine .....	11
9.2.	Kinnitustööriistade käsitlemine .....	11
9.3.	Spindlipuki reguleerimine.....	12
9.4.	Tsentripuki reguleerimine .....	12
9.5.	Tööriistaaluse reguleerimine.....	12
<b>10.</b>	<b>Korrashoid/hooldus ja töökorda seadmine / remont .....</b>	<b>13</b>
10.1.	Töö lõpetamise järgne hooldus.....	13
10.2.	Hooldus .....	14
10.3.	Hooldus .....	14
<b>11.</b>	<b>Vigade kõrvaldamine .....</b>	<b>15</b>
<b>12.</b>	<b>Vanade seadmete käitlemine ja taaskasutus.....</b>	<b>16</b>
12.1.	Kasutuselt kõrvaldamine .....	16
12.2.	Elektriseadmete utiliseerimine.....	16
12.3.	Määrdeainete käitlemine.....	16
<b>13.</b>	<b>Varuosad.....</b>	<b>16</b>
13.1.	Varuosade tellimine .....	16
13.2.	Varuosade joonis puidutrepingile DB 900.....	17
13.3.	Varuosade joonis puidutrepingile DB 1100.....	18
<b>14.</b>	<b>Elektriskeem.....</b>	<b>19</b>
<b>15.</b>	<b>EÜ vastavusdeklaratsioon .....</b>	<b>20</b>
<b>16.</b>	<b>Märkused.....</b>	<b>21</b>

## 1. Sissejuhatus

Tegite HOLZSTARI DB-seeria puidutreipingi ostmisega õige valiku.

### Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.

Selles antakse teavet puidutreipingi õige kasutuselevõtu, nõuetekohase kasutamise ning turvalise ja tõhusa käsitlemise ja hoolduse kohta.

Kasutusjuhend kuulub puidutreipingi juurde. Hoidke see kasutusjuhend alati puidutreipingi kasutuskohas. Peale selle järgige puidutreipingi kasutusvaldkonna kohta kehtivaid kohalikke õnnetusjuhtumite ennetamise eeskirju ja ohutusreegleid.

### 1.1. Autoriõigus

Selle juhendi sisu on kaitstud autoriõigusega. Selle kasutamine on lubatud puidutreipingiga töötamise raames. Teistsugune kasutamine on ilma tootja kirjaliku loata keelatud.

Kasutame oma toodete kaitsmiseks kaubamärgi, patendi- ja tööstusdisaini lahenduste õiguskaitsset sellisel määral, nagu see on konkreetset juhul vajalik. Me ei luba oma intellektuaalset omandit mingil moel kahjustada.

### 1.2. Klienditeenindus

Kui teil on küsimusi puidutreipingi või tehnilise teabe kohta, pöörduge kohaliku müügiesindusse. Seal antakse teile meelsasti asjatundlikku nõu ja teavet.

#### Saksamaa

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

#### Remonditeenindus

Faks 00 49 095 196 555 111  
E-post [service@stuermer-maschinen.de](mailto:service@stuermer-maschinen.de)  
Internet [www.holzstar.de](http://www.holzstar.de)

#### Varuosade tellimine

Faks 00 49 095 196 555 119  
E-post [ersatzteile@stuermer-maschinen.de](mailto:ersatzteile@stuermer-maschinen.de)

Oleme alati huvitatud seadmete kasutamisega seotud teabest ja kogemustest, mis võivad olla kasulikud meie toodete täiustamisel.

### 1.2.1. Vastutuse piiramine

Kõik selles juhendis toodud andmed ja juhised on koostatud kehtivate standardite ja eeskirjade, tehnika taseme, meie teadmiste ning pikaajaliste kogemuste alusel.

Tootja ei vastuta järgmistel juhtudel:

- juhendi eiramine;
- nõuetele mittevastav kasutamine;
- koolitamata töötajate kasutamine;
- omavoliline ümberehitamine;
- tehnilised muudatused;
- lubamatute varuosade kasutamine.

Tegelik tarnekomplekt võib erivariantide, lisaversioonide tellimuse või uusimate tehniliste muudatuste korral erineda siin toodud selgitustest ja joonistest.

Kehtivad tarnelepingus sätestatud kohustused, üldised äritingimused ja tootja tarnetingimused, samuti lepingu sõlmimise ajal kehtivad õiguslikud regulatsioonid.

## 2. Ohutus

Selles osas antakse ülevaade kõikidest töötajate kaitseks ning masina ohutuks ja tõrgeteta kasutamiseks mõeldud olulistest ohutuspakettidest. Konkreetset ohutusjuhised on toodud peatükkides.

### 2.1. Sümbolite tähendused

#### Ohutusjuhised

Selles kasutusjuhendis on ohutusjuhised tähistatud sümbolitega. Ohutusjuhised algavad tunnussõnaga, mis näitab ohu suurust.



#### OHTLIK!

Sümboli ja tunnussõna selline kombinatsioon viitab sellisele vahetule ohtlikule olukorrale, mille eiramisel võib/võivad tagajärjeks olla surm või rasked vigastused.



#### HOIATUS.

Sümboli ja tunnussõna selline kombinatsioon viitab sellisele võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramisel võib/võivad tagajärjeks olla surm või rasked vigastused.



#### ETTEVAATUST!

Sümboli ja tunnussõna selline kombinatsioon viitab sellisele võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramisel võib tagajärjeks olla väikesed või kerged vigastused.



#### MÄRKUS.

Sümboli ja tunnussõna selline kombinatsioon viitab sellisele võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramisel võib tagajärjeks olla vara- või keskkonnakahju.

## Nõuanded ja soovitus



### Nõuanded ja soovitus

See sümbol viitab kasulikele nõuannetele ja soovitudele ning tõhusa ja häireteta töö tagamiseks vajalikule teabele.

Selleks et vähendada töötajate vigastuste ja varakahju tekkimise riski ning ära hoida ohtlikke olukordi, tuleb järgida kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiseid.

## 2.2. Käitaja vastutus

Käitaja on see inimene, kes kasutab masinat ärilistel või majanduslikel eesmärkidel ise või annab kasutamiseks kolmandale isikule ja kes vastutab õiguspäraselt toote kasutamise ajal kasutaja, töötajate või kolmandate isikute kaitse eest.

### Käitaja kohustused

Kui masinat kasutatakse ärilistel eesmärkidel, siis on masina käitajal kohustus järgida tööohutusseadusest tulenevaid nõudeid. Seetõttu tuleb järgida selle kasutusjuhendi ohutusjuhiseid ning masina kasutusvaldkonna kohta kehtivaid ohutus-, õnnetuste vältimise ja keskkonnakaitse eeskirju. Seejuures tuleb erilist tähelepanu pöörata järgmistele punktidele.

- Käitaja peab tegema endale selgeks kehtivad töökaitsenõuded ja selgitama ohuanalüüsi käigus välja masina kasutuskoha konkreetsetest töötingimustest tulenevad ohud. Masina kasutusjuhiste koostamisel tuleb lähtuda saadud teabest.
- Käitaja peab masina kogu kasutusaja vältel kontrollima, kas tema koostatud kasutusjuhised vastavad kehtivatele seadusaktidele, ja kui on vaja, siis neid kohandama.
- Käitaja peab selgelt reguleerima ja määrama paigaldamise, käsitlemise, tõrgete kõrvaldamise, hoolduse ning puhastamise eest vastutavad isikud.
- Käitaja peab hoolitsema selle eest, et kõik inimesed, kes seda masinat käsitlevad, oleksid seda juhendit lugenud ja sellest aru saanud. Peale selle peab ta töötajaid korrapäraselt koolitama ja neid ohtudest teavitama.
- Käitaja peab hankima personalile vajaliku kaitsevarustuse ja muutma selle kasutamise kohustuslikuks.

Peale selle vastutab käitaja selle eest, et masin oleks alati tehniliselt laitmatus seisukorras. Seepärast on tähtsad järgmised punktid.

- Käitaja peab hoolitsema selle eest, et peetaks kinni juhendis kirjeldatud hooldusväljapadest.
- Käitaja peab laskma kõigi ohutusseadiste talitlust ja täielikkust regulaarselt kontrollida.

## 2.3. Personali kvalifikatsioon

Selles juhendis kirjeldatud erinevad ülesanded esitavad neid täitvate inimeste kvalifikatsioonile mitmesuguseid nõudeid.



### HOIATUS.

#### Oht isikute ebapiisava kvalifikatsiooni korral!

Ebapiisava kvalifikatsiooniga inimesed ei suuda masina käsitlemisega kaasnevaid riske hinnata ning võivad seega endale ja teistele põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.

- Laske kõiki hooldustöid teha ainult kvalifitseeritud isikutel.
- Hoidke ebapiisava kvalifikatsiooniga inimesed töötsoonist eemal.

Kõiki töid võivad teha üksnes sellised inimesed, kellest on teada, et nad teevad tööd usaldusväärsetl. Tööle ei tohi lubada inimesi, kelle reaktsioonikiirust on mõjutanud näiteks narkootikumid, alkohol või ravimid.

Selles kasutusjuhendis nimetatakse eri ülesannete puhul järgmisi vajalikke kvalifikatsioone.

### Kasutaja

Kasutaja on isik, keda käitaja on juhendanud, kuidas talle antud ülesandeid täita ja kuidas käituda mittenõuetekohase toimimise korral tekkivate ohtude ilmnemisel. Tavakasutusel tekkivaid ülesandeid võib operaator täita ainult siis, kui neid on selles kasutusjuhendis kirjeldatud ja käitaja on need selgelt tema hoolde usaldanud.

### Elektrik

Elektrik suudab tänu erialasele väljaõppele, teadmistele ja kogemustele ning asjakohaste normide ja õigusaktide tundmisele töötada elektriseadmetega ning on võimeline ise võimalikke ohte ära tundma ja neid vältima.

### Spetsialistid

Spetsialistid suudavad erialase väljaõppe, teadmiste ja kogemuste ning asjakohaste normide ja õigusaktide tundmise tõttu teha neile määratud töid ning nad on võimelised ise võimalikke ohte ära tundma ja neid vältima.

### Tootja

Teatud töid võivad teha ainult tootja spetsialistid. Neid töid ei tohi teha teised töötajad. Niiisuguste tööde tegemiseks võtke ühendust meie klienditeenindusega.

## 2.4. Isikukaitsevahendid

Isikukaitsevahendid on mõeldud töötajate kaitseks selliste mõjutuste eest, mis võivad töö ajal nende tervist ohustada. Töötajad peavad masina juures ja masinaga mitmesuguste tööde tegemisel kandma isikukaitsevahendeid, mille kohta on kasutusjuhendi asjakohastes kohtades juhitud eraldi tähelepanu. Järgmises lõigus selgitatakse isikukaitsevahendeid lähemalt.



### Kuulmis- ja peakaitse

Kuulmiskaitse kaitseb müra-st tingitud kuulmiskahjustuste eest. Tööstuskiiver kaitseb pead kokkupuutel allakukkuvate ja paigalolevate objektidega.



### Kaitseprillid

Kaitseprillid on mõeldud silmade kaitseks eemalepaiskuvate osakeste eest.



### Kaitsekindad

Kaitsekindad on mõeldud käte kaitseks teravaservaliste detailide käitlemisel, samuti hõõrdunud kohtade, marrastuste või sügavamate vigastuste vältimiseks.



### Turvajalatsid

Turvajalatsid kaitsevad jalgu muljumise, kukkuvate osade ja libisemise eest libedal pinnal.



### Kaitseriietus

Kaitseriietus on tihedalt liibuv töörietus, millel puuduvad väljaulatuvad osad ja mis on valmistatud väikese rebenemistugevusega materjalist.

## 2.5. Ohutustähised puidutreipingil

Puidutreipingile on paigaldatud järgmised ohutustähised (joonis 1), mida tuleb arvestada ja järgida.



Jn 1. Keelumärgid: 1 Kasutage silmakaitset | 2 Kasutage kuulmiskaitset | 3 Kandke tolmumaski  
Ohutussildid: 4 Hoiatus ohtliku elektriringe eest | 5 Ohutusjuhised

Masinale paigaldatud ohutustähiseid ei tohi eemaldada. Kahjustatud või puuduvad ohutustähised võivad põhjustada valede toimingute tegemist ning tuua kaasa töötajate vigastusi ja materiaalseid kahjusid. Need tuleb kohe välja vahetada.

Kui ohutustähised ei ole kergesti äratuntavad ja mõistetavad, siis tuleb masin kuni uute ohutustähiste paigaldamiseni tööst kõrvaldada.

## 2.6. Ohutusjuhised



### MÄRKUS.

Enne masina käivitamist, kasutamist, hooldust või muid masinaga seotud toiminguid tuleb hoolikalt lugeda kasutus- ja hooldusjuhendit. Masina käsitlemine ja sellega seotud toimingute tegemine on lubatud ainult neil, kes on masina käsitlemise ja talitlusega täpselt kursis.



### TÄHELEPANU!

Masinat tohib remontida, hooldada ja seadmestada ainult erialapersonal, eeldusel et masin on välja lülitatud (tõmmake toitepistik välja).

- Enne masina sisselülitamist veenduge, et töödeldav detail oleks korralikult kinnitatud.
- Ärge pange masina töötamise ajal kunagi käsi pöörlevate osade lähedale.
- Ärge eemaldage käega teravaservalisi laaste, kasutage selleks käsiharja või laastukonksu.
- Kasutage kaitseeadiseid ja kinnitage need korralikult. Ärge töötage kunagi ilma kaitseeadisteta ja hoidke need töökorras. Kontrollige enne töö alustamist masina talitlust.
- Hoidke masin ja selle ümbrus alati puhas. Hoolitsege piisava valgustuse eest.
- Kinnitage töödeldav detail alati töötamise ajaks sobivate kinnitusrakistega. Tagage piisav toetuspind.
- Masina tööpõhimõtteid ei tohi muuta ja masinat tohib kasutada ainult tootja ettenähtud töö tegemiseks.
- Ärge kasutage seadet, kui põete keskendumist takistavaid haigusi või olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all või üleväsinud.
- Paigaldus- või remonditööde järel eemaldage enne masina sisselülitamist masinalt tööriistavõtmed ja muud lahtised osad.
- Kõiki masina ohutus- ja ohujuhiseid tuleb arvestada ning need peavad olema hästi loetavad.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud töökeskkonnast, masinast ja tööriistadest eemal.
- Masinat tohivad kasutada, seadistada ja hooldada ainult sellega kursis ning ohtudest teadlikud isikud.
- Ärge tõmmake pistikut pistikupesast välja toitejuhtmest tirides. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

**TÄHELEPANU!**

Vältimaks masina kogemata sisselülitamist veenduge, et masina ühendamisel toitega oleks pealüliti asendis „VÄLJAS”.

- Kandke liubuvat tööriietust, kaitseprille, turvajalatseid ja kuulmiskaitset. Siduge pikad juuksed kokku. Ärge kandke töö ajal kella, käevõrusid, kette, sõrmuseid, kaelarätte ega kindaid (pöörlevad osad!).
- Kõrvaldage kohe ohutust vähendavad rikked.
- Ärge laske masinal kunagi töötada järelevalveta ja jääge tööriista täieliku seiskumiseni masina juurde. Seejärel tõmmake toitepistik välja, et seadet ei oleks võimalik kogemata sisse lülitada.
- Kaitske masinat niiskuse eest (lühiseoht!).
- Ärge kunagi kasutage elektrilisi tööriistu ja masinaid süttivate vedelike ega gaaside keskkonnas (plahvatusoht!).
- Veenduge alati enne kasutamist, et ükski detail ei oleks kahjustatud. Kahjustunud osad tuleb kohe välja vahetada, et vältida ohuallikaid.
- Ärge masinat üle koormake. Tulemus on parem ja töö on ohutum, kui töötate ettenähtud võimsuspiirkonnas. Kasutage õigeid tööriistu. Veenduge, et tööriistad ei oleks kahjustatud.

Võimalike ohtude ja riskide vältimiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

## 2.7. Puidutrepinkide ohutusjuhised

- Masinat peavad alati hooldama spetsialistid, kes on kursis masina töörežiimi ja funktsioonidega.
- Kandke alati silmakaitset.
- Kinnitage töödeldav puitdetail tugevasti.
- Ärge töödelge pragudega ega kahjustatud puitdetailidele.
- Pärast uue töödeldava detaili kinnitamist kasutage kõige madalamat pöörlemissagedust.
- Pöörake tähelepanu seadmel olevatele hoiatussiltidele.
- Eemalepaiskumise vältimiseks ei tohi kinnitatud materjal olla liiga suure ekstsentrilisusega.
- Kokkupõrke vältimiseks pöörake kinnitatud detaili enne mootori sisselülitamist mõned pöörded käega.
- Ärge kandke töökindaid, sest need võivad töödeldava detaili külge kinni jääda.
- Kandke puidutolmu eest kaitsmiseks tolumumaski.
- Vältige töötlemise ajal tööriista külge kinnijäämist.
- Asetage tööriist alusele. Reguleerige tööriista löikekera töödeldava detaili keskele.
- Hoolitsege selle eest, et pöörlemissuund oleks õige.
- Enne seadme sisselülitamist eemaldage kõik lahtised nupud.
- Tagage alati masina ohutu kasutamine ja käsitsemine.

## 3. Õigel otstarbel kasutamine

DB-seeria puidutrepink on ette nähtud ainult puidu ja puidulaadsete materjalide treimiseks. Kinni tuleb pidada töödeldava detaili maksimaalsest treimis pikkusest ja töötlemise maksimaalsest läbimõõdust (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

Seade on mõeldud era-, mitte tööstuskasutuseks. Õigel otstarbel kasutamine hõlmab ka kõigist selles juhendis toodud juhustest kinnipidamist. Kõik nõuetekohasest kasutamisest erinevad kasutusviisid loetakse mittesihipäraseks.

**HOIATUS.****Väärkasutusest tingitud oht!**

Puidutrepingi väärkasutus võib tekitada ohtlikke olukordi.

- Kasutage puidutrepinki ainult selles võimsusvahemikus, mis on toodud tehnilistes andmetes.
- Ärge kunagi eemaldage ohutusseadiseid ega lülitage neid välja.
- Ärge töödelge mitte kunagi teistsuguseid materjale, kui on otstarbekohase kasutamisega ette nähtud.
- Kasutage puidutrepinki ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisukorras.
- Ärge töödelge kunagi mitut detaili korraga.

Ettevõtte Stürmer Maschinen GmbH ei vastuta selle eest, kui puidutrepingile on tehtud konstruktsioonilisi või tehnilisi muudatusi.

Valel otstarbel kasutamisest põhjustatud kahjude korral on pretensioonide esitamine välistatud.

**TÄHELEPANU!**

Teatavate puiduliikide ja -toodete töötlemisel eraldub tervist kahjustavat tolmu. Seetõttu töötage masinaga ainult hästi ventileeritud ruumis ja kasutage tõmbeseadet.

**TÄHELEPANU!**

Käituda tohib ainult tehniliselt laitmatus seisukorras masinat. Võimalikud tõrked tuleb viivitamata kõrvaldada. Masina omavoliline muutmine või selle valel otstarbel kasutamine ning ohutusjuhiste või kasutusjuhendi eiramine välistavad tootja vastutuse sellest tuleneva materiaalse või inimkahju eest ning garantiinõue kaotab kehtivuse.



### 3.1. Jääkohud

Isegi kõigi ohutuseeskirjade täitmisel ja masina nõuetekohasel kasutamisel jäävad alles allpool nimetatud jääkriskid:

- laialipaiskuvatest toorikutest või toorikuosadest tingitud vigastused;
- mootori ebapiisavast ventilatsioonist tingitud põlenguohu;
- kaablite asjatundmatust ühendamisest tingitud elektrivooluohu;
- mürast ja tolmust tingitud oht (kasutage kuulmiskaitset ja sobivat tõmbeseadet).



#### HOIATUS.

Igal masinal on jääkriskid. Kõigi (ka kõige lihtsamate) töötoimingute tegemisel peab olema äärmiselt ettevaatlik. Ohutu töötamine on olemas kasutajast.

## 4. Tehnilised andmed

Mudel	DB 900
maksimaalne läbimõõt treimisel	306 mm
Tera kõrgus	153 mm
Tera laius	900 mm
Spindlipea keere	M33 x 3,5
Morsekoonus	MK 2
Pöörlemissagedused	500–2000 p/min
Pöörlemissageduse astmed	muudetav 10 astmes
Mootori võimsus	550 W
Elektriline ühendamine	230 V / 50 Hz
Mõõtmed	1380 x 330 x 370 mm
Kaal	80 kg
Mudel	DB 1100
maksimaalne läbimõõt treimisel	358 mm
Tera kõrgus	179 mm
Tera laius	1100 mm
Spindlipea keere	M33 x 3,5
Morsekoonus	MK 2
Pöörlemissagedused	500–2000 p/min
Pöörlemissageduse astmed	muudetav 10 astmes
Mootori võimsus	750 W
Elektriline ühendamine	230 V / 50 Hz
Mõõtmed	1620 x 340 x 430 mm
Kaal	92 kg

### 4.1. Tüübisilt



Jn 2. DB 1100 tüübisilt

## 5. Transportimine, pakendamine ja ladustamine

### 5.1. Tarnimine ja transportimine

#### Tarnimine

Pärast tarnimist veenduge, et puidutreipingil ei oleks nähtavaid transpordikahjustusi. Kui avastate puidutreipingil kahjustusi, siis teatage neist viivitamatult transpordifirmale või edasimüüjale.

#### Transportimine



#### HOIATUS.

##### Eluohu!

Kui transportimisel või tõstmisel ei võeta arvesse seadme massi ega tõstevahendi lubavat kandevõimet, siis võib seade ümber või alla kukkuda.

- Transportimisel ja tõstmisel tuleb tingimata arvestada seadme massi ning tõstevahendi lubatava kandevõimega.
- Veenduge, et tõstevahendid ja koormuse kinnituskahandid oleks laitmatu seisukorras.

#### Transportimine kahveltõstuki/tõstekäruga

Kohaletoimetamiseks on seade tugevalt kinnitatud kaubaalusele, seega saab seda transportida kahveltõstuki või tõstekäruga.

## 5.2. Pakend

Kõik puidutreipingi pakendamiseks kasutatud materjalid ja abimaterjalid on ringlussevõetavad ning need tuleb põhimõtteliselt utiliseerida.

Pakendamiseks kasutatud papp andke tükeldatult vanapaberi kogumispunkti.

Kiled on valmistatud polüetüleenist (PE) ja polsterdamiseks kasutatud osad polüstüreenist (PS). Need materjalid andke edasi materjalide kogumispunkti või pädevale jäätmekäitlusettevõttele.

## 5.3. Ladustamine

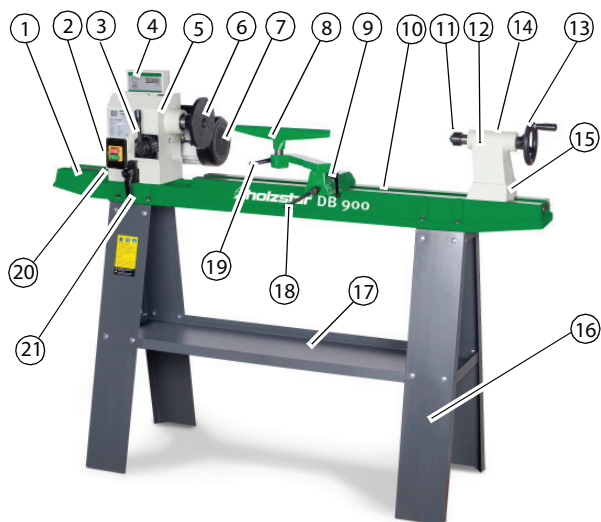
Enne puidutreipingi kuivas, puhtas ja mittekülmuvas kohas ladustamist tuleb see põhjalikult puhastada. Katke masin kaitsepresendiga kinni.

Ümbritseva keskkonna temperatuuri vahemik:  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 6. Seadme kirjeldus

### 6.1. Masin

Kasutusjuhendis kasutatud fotod ja joonised võivad originaalist erineda.



Jn 3. DB 900 puidutreipink

1. Pingisängi pikendus
2. Toitelüliti, avariiseiskamislüliti
3. Pöörlemissageduse seadehoob
4. Pöörlemissageduse digitaalnäidik
5. Spindlipukk
6. Tugiplat
7. Mootor
8. Tööriistaalus
9. Klemmhoob, tööriistaaluse kronstein
10. Treipingi säng
11. Kaasaliikuv tsentreerimisteravik
12. Tsentripukk
13. Käsiratas
14. Tsentripuki spindlikinnitus
15. Tsentripuki klemmhoob
16. Masina raam
17. Tööriistaalus
18. Kinnitus, tööriistaalus
19. Kinnitus, tööriistaaluse kõrguse reguleerimine
20. Fikseerimispol
21. Spindlipuki klemmhoob

### 6.2. Tarnepakett

- Puidutreipink
- Masinaalus
- Tugiplat, läbimõõt 15 cm
- Kaasaliikuv tagapukitsenter
- Nelikant-otsjuhk

### 6.3. Tarvik, ei kuulu tarnekomplekti



Jn 4. Tarvik



	Tähis	Tootenumber
1.	8-osaline treiterakomplekt	5931011
2.	4 pakiga padrun, Ø 150 mm M33×3,5	5931020
3.	4 pakiga padrunite komplekt 1, Ø 100 mm M33×3,5	5931021
4.	4 pakiga padrunite komplekt 2, Ø 100 mm M33×3,5	5931023
5.	Kopeerseade pingile DB 1100	5931102
	Kopeerseade pingile DB 900	5931101
6.	Paigalseisev lünett pingile DB1100	5931030
	Paigalseisev lünett pingile DB900	5931050
7.	Välistreimisseadis DB1100	5931052
8.	Käiturikomplekt MK3. 3-osaline, pinkidele DB 900 ja 1100	5931056

## 7. Paigaldamine ja ühendamine

### 7.1. Nõuded paigalduskohale

Puidutrepipink tuleb stabiilselt tasasele ja kõvale aluspinnale üles seada. Jälgige, et töötamiseks oleks piisavalt liikumisruumi. Paigalduskoht peab vastama alljärgnevalt loetletud nõuetele.

- Aluspind peab olema tasane, tugev ja vibratsioonivaba.
- Aluspind ei tohi määrdeaineid läbi lasta.
- Paigaldamiseks ja tööks kasutatav ruum peab olema kuiv ja hästi ventileeritav.
- Masina läheduses ei tohi kasutada teisi masinaid, mille töö käigus tekib tolmu või saepuru.
- Masina paigalduskohas peab olema piisavalt ruumi töötamiseks, töödeldava materjali transportimiseks ning seadistus- ja hooldustöödeks.
- Paigalduskohas peab olema piisavalt tõhus valgustus.

### 7.2. Puidutrepipingi paigaldamine



#### ETTEVAATUST!

#### Ebastabiilselt ülesseatud masinast tingitud vigastusohht!

Pärast masina ülesseadmist tasasele ja piisava kandevõimega põrandale veenduge, et masin ei kõiguks.



#### ETTEVAATUST!

#### Arvestage masina massiga.

Masinat tohib üles seada üksnes kahe inimese abil. Kontrollige, kas paigalduse abivahendid on piisavate mõõtmete ja piisava kandevõimega.



#### TÄHELEPANU!

Masina piisava stabiilsuse tagamiseks tuleb masin kruvidega aluspinna külge kinnitada. Selleks on masinaraami all neli ava (vt paigutuskeemi).

Puidutrepipink tarnitakse puitkastis ja see on suurel määral juba kokku pandud. Vaid mõned osad tuleb paigaldada veel pärast kohaletoimetamist.

## 8. Paigaldamine

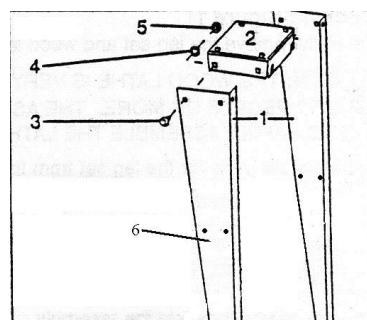


#### TÄHELEPANU!

Paigaldamise ajal tuleb osad esmalt vaid lõdvalt kokku kruvida. Kui kõik osad on kokku pandud, rihtige osad enne kruvide kinnikeeramist täisnurga alla.

### 8.1. Mudel DB 900

#### 8.1.1. Masinaraami montaaž

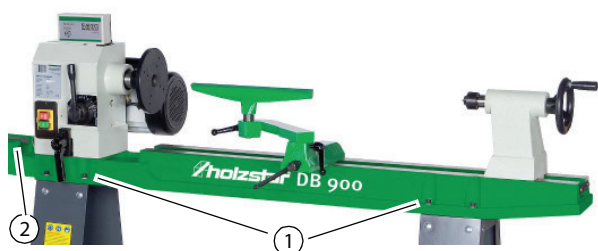


Jn 5. Masinaraami montaaž

Alljärgnevate toimingute abil seatakse masinaraam kasutusvalmis olekusse.

1. samm. Kruvige iga raami jalg (pos 1, jn 5) kolme lame-ümarkruviga M8×12 (pos 3, jn 5) ning juurdekuuluvate alusseibide (pos 4, jn 5) ja mutritega (pos 5, jn 5) hoidenurgiku (pos 2, jn 5) külge kinni.
2. samm. Kinnitage tööriistaalus kokku 8 lame-ümarkruviga M8×12, alusseibide ja mutritega ettenähtud asendisse (pos 6, jn 5).

### 8.1.2. Pingisängi montaaž



Jn 6. Pingisängi montaaž

Asetage masinaraam tasasele tööpinnale.

Tõstke masin abilise abil masinaraamile. Kinnitage masin 8 kuuskant-pesapeapoldiga M8 × 35 (pos 1, jn 6). Pange iga mutri alla vedruseib.

Peale selle tuleb paigaldada masinasängi pikendus (pos 2, jn 6). Kinnitage pikendus kahe kuuskant-pesapeapoldi M10 × 25 ja vedruseibidega.

### 8.1.3. Spindlipuki kinnituse montaaž



Jn 7. Spindlipuki kinnituse montaaž

Kinnitage pingi DB 900 spindlipuki kinnitushoob (pos 1, jn 7) allpool toodud järjekorras: kinnituskäepide, survevedru ja polt.

## 8.2. Mudel DB 1100

### 8.2.1. Masinaraami montaaž



Jn 8. Masinaraami montaaž

Kinnitage alusplekk (pos 1, jn 8) joonisel näidatud viisil. Selleks on vaja tarnekomplekti kuuluvat nelja kuuskantpolti, alusseibi ja mutrit (pos 2, jn 8).

### 8.2.2. Pingisängi montaaž

Asetage masinaraam tasasele tööpinnale.

Tõstke masin abilise abil masinaraamile. Kinnitage masin 8 kuuskant-pesapeapoldiga M8 × 35 (pos 3, jn 8). Pange iga mutri alla vedruseib.

### 8.2.3. Spindlipuki kinnituse montaaž



Pingil DB 1100 tuleb kinnitushoob (pos 1) kruvida kinni spindlipuki tagaküljel.

## 8.3. Elektriline ühendamine



**OHTLIK!**

**Eluohut elektrilöögi tõttu!**

Pingealuste komponentide puudutamine on eluohulik. Sisselülitatud elektrilised komponendid võivad põhjustada kontrollimatuid liigutusi ja tekitada ränki vigastusi.



**TÄHELEPANU!**

Kõiki elektriinstallatsioonitöid tohivad teha ainult väljaõppega elektrikud.

1. samm. Ühendage pistik 230 V pistikupesasa.

2. samm. Masin on nüüd töövalmis.

## 9. Puidutreipingiga töötamine



**MÄÄRIMISJUHIS!**

Enne puidutreipingi kasutusele võtmist määrige kindlasti kõiki selle liikuvaid seadmeosi. Lülitus- ja veovõllide määrimiseks tuleb eemaldada rihmakate. Siin tohib kasutada ainult nakkemääret, sest masinal võivad muidu tekkida tööhäired. Peale selle tuleb juhikud, pinoolid ja laagrid määrada või õlitada müügiloleva määrdeainega.



**OHTLIK!**

**Eluohut elektrilöögi tõttu!**

Pingealuste komponentide puudutamine on eluohulik. Sisselülitatud elektrilised komponendid võivad põhjustada kontrollimatuid liigutusi ja tekitada ränki vigastusi.

- Enne masina seadistama asumist tõmmake toitepistik välja.



**HOIATUS.**

**Eluohut!**

Operaatori ja teiste inimeste elu on ohus, kui nad ei järgi järgmisi reegleid.

- Puidutreipinki tohib kasutada ainult väljaõppega ja kogunud isik.
- Operaator ei tohi töötada alkoholi, uimastite ega ravimite mõju all
- .
- Operaator ei tohi töötada üleväsinuna ega keskendumishäireid põhjustavate haiguste korral.
- Puidutreipingiga tohib korraga töötada ainult üks isik. Teised peavad käituse ajal tööalalt eemale hoidma.



**ETTEVAATUST!**

**Muljumisoht!**

Masina juures asjatundmatult töötades esineb ülajäsemete vigastamise oht.



**TÄHELEPANU!**

Enne kasutusele võtmist kontrollige puidutreipingi elektriühendust, -juhtmeid ja -kontakte.



**Kandke kuulmiskaitset.**



**Kandke kaitseprille.**



**Kandke turvajalatsid.**



**Kandke kaitseriietust.**

## 9.1. Pöörlemissageduse reguleerimine

Muutke pöörlemissagedust ainult töötava mootori korral.

Pöörlemissageduse muutmiseks tuleb seadehooba fikseeritud asendist vabastamiseks veidi tõmmata. Soovitud pöörlemissagedust tuleb lugeda digitaalnäidikult. Veenduge, et seadehoob fikseeruks pärast reguleerimist uuesti.

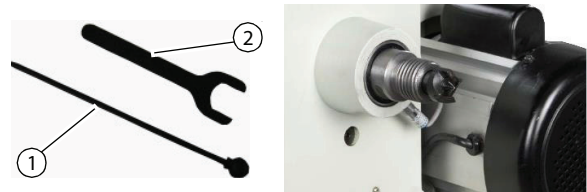
Pöörlemissagedus oneline järgmistest teguritest.

- Puidu liik ja omadused
- Liimpuit
- Töödeldava detaili mõõtmed, näiteks läbimõõt ja pikkus
- Suure ekstsentrilisusega detailid
- Kuiv või vanandatud puit
- Treimistöriistad
- Treimistehnika

Valige väike pöörlemiskiirus:

- suure läbimõõduga detailide jaoks;
- liimpuitdetailide jaoks;
- pikkade detailide jaoks;
- tasakaalustamata detailide jaoks;
- kõvade detailide jaoks.

## 9.2. Kinnitustööriistade käsitlemine



Jn 9. Kinnitustööriistade käsitlemine

### Tugiplaadi paigaldamine

Kinnitage tugiplaat käe jõuga kruvisid pingutades peaspindlile. Sisestage varras (pos 1, jn 9) tugiplaadi sobivasse avasse ja hoidke peaspindlit harkvõtmega (pos 2, jn 5) kinni. Keerake tugiplaat tugevasti kinni, et vältida lõdvenemist treipingi kasutamise ajal.

### Otsjuhiku vahetamine

Sisestage otsjuhik käega peaspindlisse. Juhiku uuesti vabastamiseks sisestage varras (pos 1, jn 9) peaspindli tagaküljelt ja koputage otsjuhik ettevaatlikult välja. Juhiku väljakukkumise ja kahjustumise vältimiseks hoidke seda kinni.

Kasutage otsjuhikut ainult „tsentritevahelisteks“ töödeks.

### Kaasaliikva tagapukitsentri vahetamine



Jn 10. Kaasaliikva tagapukitsentri vahetamine

Keerake spindli kinnitamise klemmhoob lahti (pos 1, jn 10). Tagapukitsentri (pos 3, jn 10) eemaldamiseks pöörake spindel käsirattast (pos 2, jn 10) täielikult tahapoole.

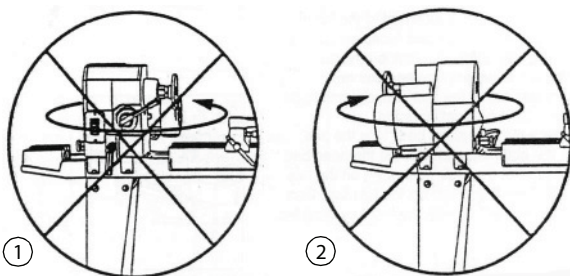
### 9.3. Spindlipuki reguleerimine

Vabastage spindlipuki kinnitus ja tõmmake fikseerimispolüst. Pöörake spindlipukk soovitud nurga alla. Võimalikud fikseerimisasendid on 60°, 90°, 120° ja 180°. Kohe, kui spindlipukk on õiges asendis, tuleb see uuesti kinnitada.



#### TÄHELEPANU!

Ärge pöörake spindlipukki päripäeva kaugemale kui 180°. Tagajärjeks võib olla toitekaabli kahjustumine.



Jn 11. Spindlipuki käsitsemine

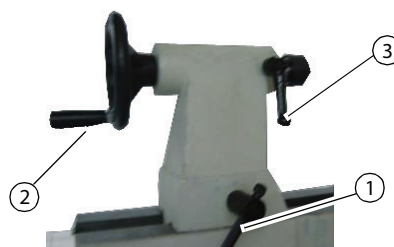
1. toiming. Ärge pöörake spindlipukki vastupäeva, kui pukk asub selles asendis. (pos 1, jn 11)
2. toiming. Ärge pöörake spindlipukki päripäeva, kui pukk asub selles asendis. (pos 2, jn 11)

Trepingi DB 1100 puhul on lisaks võimalik nihutada spindlipukk pärast spindlipuki kinnituse vabastamist masinasängile. (Joonis 12)



Jn 12. Spindlipuki nihutamine

### 9.4. Tsentripuki reguleerimine



Jn 13. Tsentripuki reguleerimine

Pärast tsentripuki klemmhoova (pos 1, jn 13) vabastamist saab tsentripukki vabalt masinasängil nihutada.

Selleks et kinnitada tsentrite vahele pikemat detaili, kinnitage tsentripukk klemmhoova külge (pos 1, jn 13). Pöörake tsentripuki spindel käsirattaga nii kaugemale välja, kuni kaasaliikuv tsentreerimisteravik on surutud piisavalt sügavale töödeldavasse detaili. Teravik peab ulatuma tsentripukist välja umbes 20 mm. Kinnitage spindel hoovaga (pos 3, jn 13). Katsuge käega, kas töödeldav detaili on korralikult kinni.



#### MÄRKUS.

Reguleerige tsentrit töötlemise ajal vahetevahel uuesti.

### 9.5. Tööriistaaluse reguleerimine



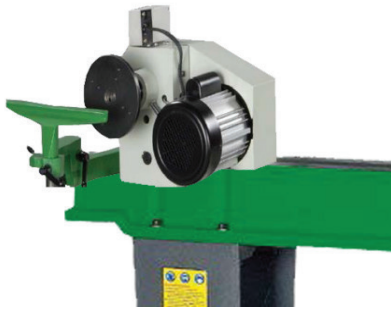
Jn 14. Tööriistaaluse reguleerimine

Kasutage tööriistaalust treimistöörriista kindlaks juhtimiseks ja käe toetamiseks. Töödeldava detaili ja tööriistaaluse vahekauguseks tuleb reguleerida umbes 1–3 mm. Asetage tööriistaalus u 3 mm võrra pöördtelje alla.

Õhemaid detaile võib töödelda ka ilma pikendusvardata (pos 1, jn 14). Selleks sisestage tööriistaalus (pos 2, jn 14) otse käigukelgu sisse (pos 3, jn 14).

Klemmhoova (pos 4, jn 14) vabastamise teel saab tsentripukki vabalt masinasängil nihutada.

Pikemate detailide töötlemiseks tuleb paigaldada tööriistaalus koos spindlikastist vasakul paikneva pikendusvardaga (joonis 15).



Jn 15. Vasakule paigaldatud tööriistaus

Lõpuks pingutage kõik klemmhoovad kinni.

Seadistuste kontrollimiseks ja kokkupõrgete vältimiseks pöörake töödeldavat detaili mitme pöörde võrra käega.

### Tööjuhendid



#### MÄRKUS.

Optimaalse treimistulemuse saavutamiseks tuleb kasutada laitmatus seisukorras ja teritatud tööriistu.

### Materjalide valimine

Riketega puit kipub lõhestuma ning muutuma kasutajale ja masinale ohtlikuks.

Liimpuidust detaile tohivad töödelda ainult kogenud töölised. Sellise puidu treimine nõuab puidu hoolikat liimimist ilma defektideta, sest puit võib tekkiva tsentrifugaaljõu toimel lõhkeda.

Massiivse materjali töötlemisel peavad treipingi kasutajal olema treimise põhiteadmised.

### Materjali ettevalmistamine

Pikipuidu treimiseks tuleb materjal enne saagida nelikantvormi.

Põikipuidu treimiseks tuleb materjal samuti jämedalt parajaks saagida. Põikipuidu saab jämedalt parajaks saagida näiteks lintsaega. Sobiv on näiteks kaheksanurkeline vorm, mis võimaldab vältida vibratsioone.

### Töödeldava detaili tsentreerimine

Ettevalmistatud detaili tsentreerimine on oluline töötapp enne masina kasutuselevõtmist. Tsentreerimine tähendab töödeldava detaili keskpunkti väljamõtmist, torniga tähistamist ja keskpunkti läbimõõduga 1,5–2 mm süvendi lõomist. Kui detaili ei tsentreerita täpselt, tekivad detailil tasakaalustamatus ja tugevad vibratsioonid. Tagajärjeks võib olla töödeldava detaili eemalpaiskumine. Ainult töödeldava detaili täpse tsentreerimise teel on võimalik saavutada puhast kontsentrilist pöörlemist.

### Treimise ajal

Veel töötlemata detaili tuleb töödelda väikese pöörlemiskiirusega. Pärast eeltreimist, st töödeldava detaili põhivormi ja ühtlase kontsentrilise pöörlemise saavutamist võib pöörlemiskiirust suurendada. Kaasaliikuvat tornitsentrit tuleb väljalülitatud mootori korral käsiratta abil vahetevahel järelreguleerida. Tornitsenter peab istuma tugevasti puidus. Tsentritevahelise tugeva istu kontrollimiseks pöörake töödeldavat detaili käega.

### Erialane kirjandus

Spetsialiseeritud kauplusest saab treimise kohta kirjandust. Algajatele ja asjatundjatele pakub see töötamisel suurt abi ning sisaldab ka palju soovitusi töötlemise kohta.

## 10. Korrashoid/hooldus ja töökorda seadmine / remont



#### OHTLIK!

#### Eluohut elektrilöögi tõttu!

Pingealuste komponentide puudutamine on eluohulik. Sisselülitatud elektrilised komponendid võivad põhjustada kontrollimatuid liigutusi ja tekitada ränki vigastusi.

- Enne masina puhastus- ja hooldustöid tuleb masin välja lülitada ja toitepistik eemaldada.
- Elektrisüsteemi ühendusi ja parandusi tohivad teha ainult elektrikud.

### 10.1. Töö lõpetamise järgne hooldus



#### Kandke kaitsekindaid.



#### MÄRKUS.

Puhastustöödel ei tohi kunagi kasutada teravaid puhastusvahendeid. See võib kaasa tuua seadme kahjustamise või purunemise.

1. toiming. Tõmmake toitepistik pistikupesast välja.
2. toiming. Puhastage masin käsiharja või pintsliga laastudest ja saepurust.
3. toiming. Kontrollige, et masina kaitseseadised ei oleks kahjustunud. Vajaduse korral tehke / laske ohutusjuhiseid järgides teha vajalikud remonditööd.



#### TÄHELEPANU!

Ärge eemaldage laaste palja käega. Laastud ja tööriistad võivad tekitada vigastusi.



## 10.2. Hooldus

Hooldus- ja korrashoiutöid tohivad teha ainult spetsialistid.

Kui puidutreibi ei tööta nõuetekohaselt, siis pöörduge müügiesindaja poole või meie klienditeenindusse. Kontaktandmed on toodud punktis 1.2 „Klienditeenindus”.

Palun võtke arvesse alljärgnevat punkte.

1. Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi - ja hooldustööde lõpetamist kohe tagasi panna.
2. Puhastage tööriista kinnitamiseks kasutatavat spindlikeeret tööriista vahetamise ajal ja õlitage seda kergelt.
3. Pöörake tsentripuki pinool vahetevahel välja, puhastage see ja pihustage sellele kuiva sööbimisvastast vahendit. Määrige keermesspindlit määrdeainega.
4. Kontrollige tsentripuki ja tööriistaaluse kinnitust ning vajaduse korral reguleerige see üle.
5. Kontrollige veorihmasid ja vahetage need vajaduse korral välja. Kontrollige umbes iga 100 töötunni järel.

## 10.3. Hooldus

Kulumise tõttu võib tekkida vajadus korrashoiutööde järele.



### TÄHELEPANU!

Korrashoiutöid tohib teha ainult mehaanikavaldkonna teadmistega personal.

## Määrimine

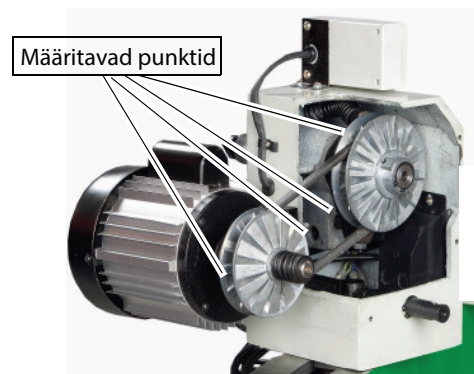


### MÄRKUS.

Puidutreibi hoolduse ajal tuleb pingi kõiki liikuvaid osi määrda vähemalt üks kord kuus või vajaduse korral sagedamini.

Lülitus- ja veovõllide määrimiseks tuleb eemaldada rihmakate. Määrimiseks tohib kasutada ainult nakkemääret, sest rihmal võivad muidu tekkida tööhäired. Peale selle tuleb juhikud, pinoolid ja laagrid määrda või õlitada müügiloleva määrdeainega.

Määrimist vajavaid kohti on näidatud joonisel 16.



Jn 16. Määritav punkt



## 11. Vigade kõrvaldamine

Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	Vool puudub	Kontrollige võrgukaitset
	Lüliti, kondensaator	Laske kontrollida professionaalsel elektrikul
	Pikendus-elektrikaabel on defektne	Lahutage toitepistik pistikupesast, kontrollige pistikut ja vahetage see vajaduse korral välja
Puuritavad avad on kasutatavast puurist suuremad	Spindli- ja tsentripukk pole paralleelsed	Joondage spindlipukk tsentripukiteravikuga. Selleks sisestage otsjuhik ja kaasaliikuv tagapukitsenter. Nihutage tsentripukki ettepoole ja joondage pukk tsentritega
Töödeldav detail laperdab	Töödeldav detail laperdab töö ajal	Järgige kasutusjuhendis toodud tööjuhiseid
	Tsentreerimine ei ole kontsentriiline	Järgige kasutusjuhendi jaotist „Tööjuhised“
	Pöörlemiskiirus on liiga suur	Valige väiksem pöörlemiskiirus
Tööriistaalust või tsentripukki ei saa enam kinnitada	Ekstsentriline kinnitus on liiga lõtv	Pingutage ka alumisel küljel paiknevat kuuskantmutrit. Mutter peab olema vaid lõpuni keeratud, kuid mitte pingutatud
Tugevad vibratsioonid	Töödeldav detail on paindunud, ekstsentriline, sellel on suured defektid/praadid või detaili ei ole treimiseks ette valmistatud	Valmistage töödeldav detail ette hõõveldamise, saagimise või treimise teel
	Spindlilaager on kulunud	Vahetage spindlilaager välja
	Rihm on kulunud	Vahetage rihm välja
	Mootori kinnitus või käepide on lõtv	Keerake kruvid ja käepide kinni
	Puidutrepipink asub ebatasasel pinnal	Puidutrepipingi paigutamine tasasele pinnale ja loodimine
Töödeldava detaili pind on liiga krobeline	Treitera on nürri	Teritage treitera
	Treitera vedrutab	Paigaldage lühem treitera
Mootor kuumeneb üle ja sellel puudub võimsus	Mootor on üle koormatud	Vähendage ettenihet
	Toitepinge on liiga madal	Lülitage masin välja ja laske seda spetsialistil kontrollida.
	Mootor on valesti ühendatud.	Laske seda spetsialistil kontrollida
Töötäpsus on puudulik	Töödeldav detail on ebatasane, raske või pinges	Kinnitage detail nii, et selle mass oleks ühtlaselt jaotatud ja et see ei oleks pinges all
	Tööriistaalust ei ole täpselt horisontaalses asendis	Joondage tööriistaalust

## 12. Vanade seadmete käitlemine ja taaskasutus

Hoolitsege nii enda kui ka keskkonna huvides selle eest, et masina kõik osad saadetak스 jäätmekäitlusesse üksnes ettenähtud ja lubatud viisil.

### 12.1. Kasutuselt kõrvaldamine

Oma aja ära elanud masinad tuleb kohe kasutuselt kõrvaldada, et vältida selle hilisemat väärkasutust ja keskkonna või inimeste ohustamist.

1. toiming. Eemaldage vanast seadmest kõik keskkonnaohtlikud käitusained.
2. toiming. Demonteerige masin vajaduse korral käepärasteks ning utiliseeritavateks sõlmedeks ja detailideks.
3. toiming. Andke masina komponendid ja käitusained jäätmekäitlusesse.

### 12.2. Elektriseadmete utiliseerimine

Arvestage sellega, et elektriseadmed sisaldavad arvukalt nii taaskasutatavaid materjale kui ka keskkonnaohtlikke koostisosi.

Hoolitsege selle eest, et kõik koostisosad saadetak스 eraldi ja asjatundlikult jäätmekäitlusesse. Kahtluse korral võtke ühendust kohaliku jäätmekäitlusettevõttega.

Vajalike ettevalmistuste tegemiseks võib samuti pöörduda spetsialiseeritud jäätmekäitlusettevõtte poole.

### 12.3. Määrdeainete käitlemine

Kasutatud määrdeainete jäätmekäitluse kohta saate juhiseid määrdeainete tootjalt. Vajaduse korral küsige ka toote jaoks koostatud andmelehti.

## 13. Varuosad



### OHTLIK!

#### Valede varuosade kasutamisest tingitud vigastusoh!

Valede või defektsete varuosade kasutamine võib ohustada töötajaid, põhjustada seadmel kahjustusi ja tööhäireid.

- Kasutada tohib ainult tootja valmistatud originaalvaruosi või tootja lubatud varuosi.
- Arusaamatuste korral pöörduge alati tootja poole.
- Lubamatute varuosade kasutamisel kaotab tootja garantii kehtivuse.

### 13.1. Varuosade tellimine

Varuosi saab tellida lepinguliste edasimüüjate kaudu või otse tootjalt. Kontaktandmed on toodud punktis 1.2 „Klienditeenusindus”.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel on nõutavad järgmised andmed:

- seadme tüüp;
- tootenumber;
- positsiooninumber;
- väljalaskeaasta;
- kogus;
- soovitud saatmisviis (posti teel, veosena, laeva, lennuki, kulleriga);
- kättetoimetamisaadress.

Ülaltoodud andmeteta varuosatellimusi ei täideta. Kui saatmisviisi kohta andmed puuduvad, siis toimetatakse kohale tarnija äranägemisel.

Seadmetüübi, artiklinumbri ja ehitusaasta andmed leiata seadmele paigaldatud tüübisildilt.

#### Näide

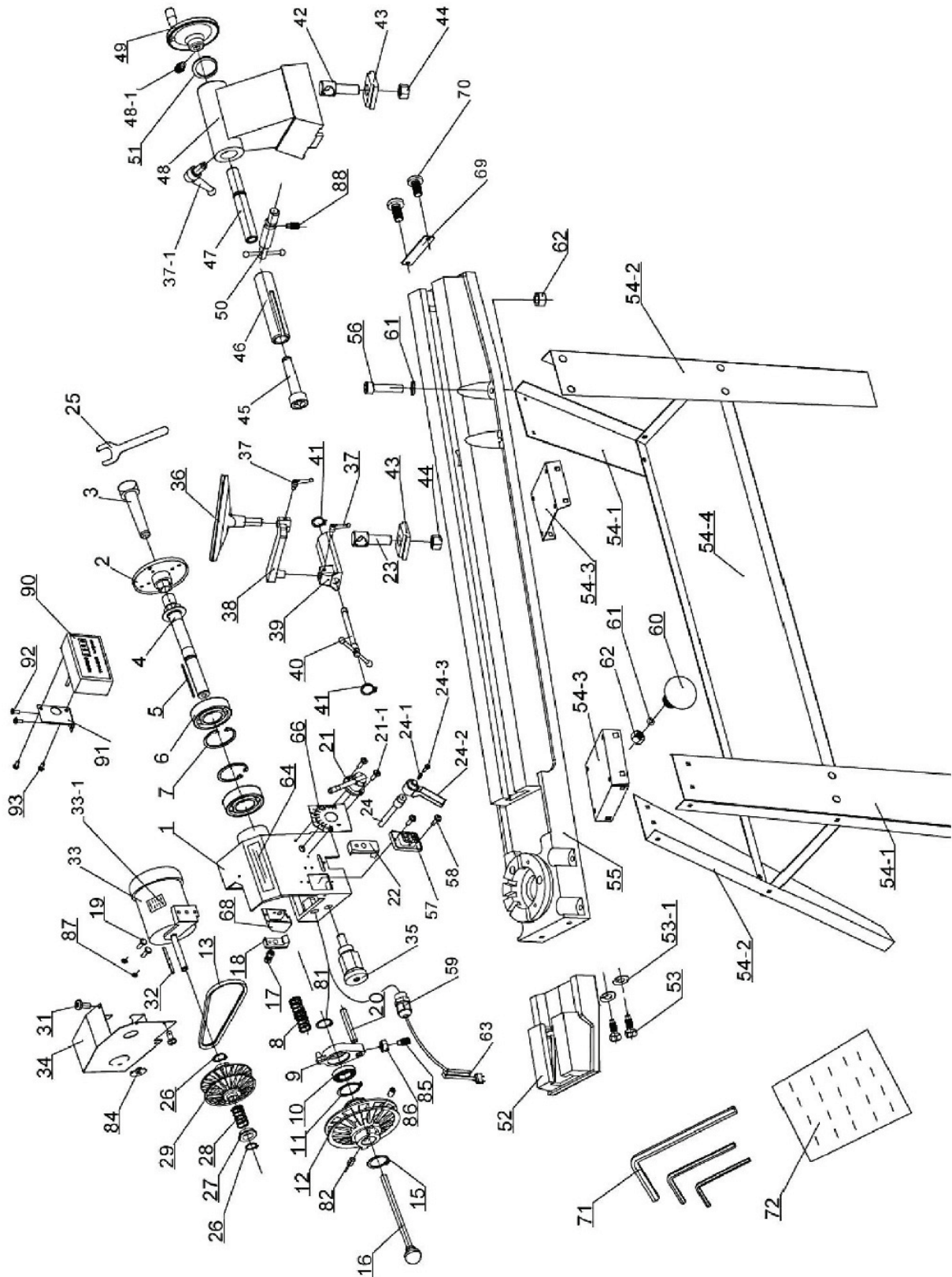
Puidutreipingile DB 900 tuleb tellida käsiratas. Varuosade joonisel 1 on käsiratta positsiooninumber 49.

Varuosade tellimisel saatke lepingulisele edasimüüjale või varuosade osakonnale varuosade joonise (1) koopiat koos tähistatud osaga (käsiratas) ja tähistatud tootenumbriga (49) ning edastage järgmine teave:

- seadme tüüp: puidutreipink DB 900
- tootenumber: 5920900
- joonise number: 1
- positsiooninumber: 49

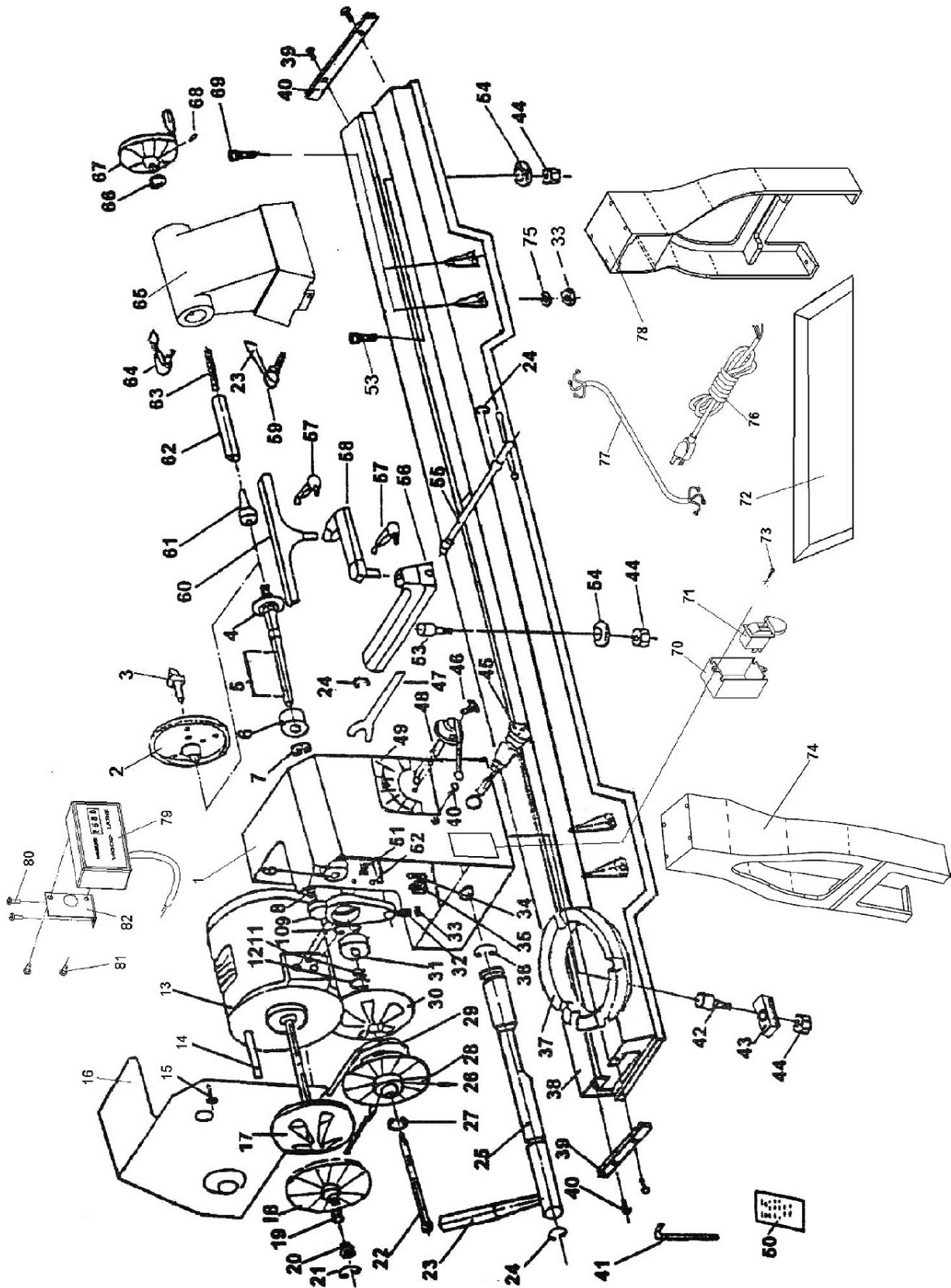
### 13.2. Varuosade joonis puidutreipingle DB 900

Järgnevad joonised on mõeldud hoolduse korral abivahendiks vajalike varuosade tuvastamisel. Tellimiseks saatke lepingulisele edasimüüjale varuosade joonise koopia, kus on vajalikud detailid ära märgitud.



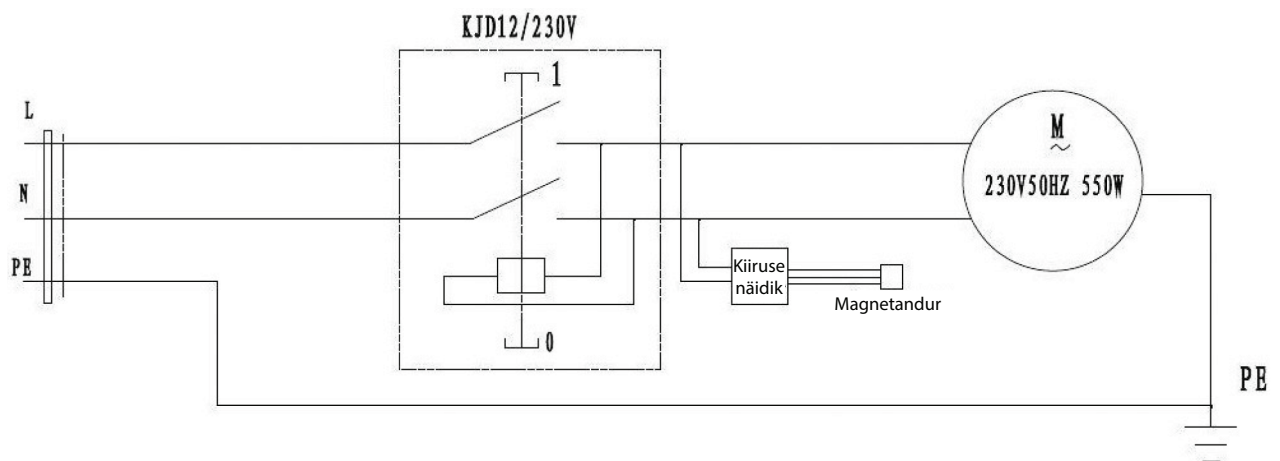
Jn 17. Puidutreipingi DB 900 varuosade joonis

13.3. Varuosade joonis puidutreipingile DB 1100



Jn 18. Puidutreipingi DB 1100 varuosade joonis

## 14. Elektriskeem



Jn 19. Elektriskeem DB 900 ja DB 1100



## 15. EÜ vastavusdeklaratsioon

Masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisa II 1.A kohaselt

<b>Tootja/turustaja</b>	Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt
deklareerib, et järgmine toode (edaspidi)	
<b>Tootegrupp</b>	Holzstar®-i puidutöötlemisseadmed
<b>Masina tähis*</b>	<input type="checkbox"/> DB 900 Tootenumber * <input type="checkbox"/> 5920900 <input type="checkbox"/> DB 1100 <input type="checkbox"/> 5921100
<b>Masina tüüp</b>	Puidutreibpink
<b>Seerianumber*</b>	_____
<b>Valmistusaasta*</b>	20_____

\* Täitke need väljad masina tüübisildil toodud andmetega

vastab oma ülesehituselt ja tüübilt ning meilt ringlusse lastud mudeli poolest EÜ (alljärgnevate) direktiivide asjakohastele ja põhilistele ohutus- ja tervisekaitsemeetmetele.

**Asjakohased EÜ direktiivid** 2014/30/EÜ elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv

Rakendatakse alljärgnevaid ühtlustatud standardeid.

**DIN EN ISO 12100:2010** Masinate ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted (ISO 12100:2010)

**DIN EN 60204-1:2006** Masinaohutus, masinate elektrivarustus; osa 1: Üldnõuded (IEC 60204-1:2005)

**Dokumentatsiooni eest vastutav isik** Kilian Stürmer, Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt, 13.04.2016

Kilian Stürmer  
tegevdirektor



## 16. Märkused

AS Espak  
Viadukti 42, Tallinn  
+3726512301  
info@espak.ee

